

**А. И. Макаревич**

*Тверской государственный университет, магистрант*

*Научный руководитель: к.ф.н. С. Ю. Воскресенская*

## **ДОРОЖНЫЕ ЗНАКИ В США И РОССИИ: КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ**

Дорожные знаки – одна из семиотических систем, которыми пользуется человек. Е.Е. Бразговская определяет семиотику как науку о знаках (греч. *sēmeíon* – признак, знак). Семиотика изучает «знаки и знаковые системы в качестве инструмента создания, передачи и хранения информации, то есть в качестве медиума, связывающего в единую цепь наше сознание, языки и реальность, в которой мы существуем» [Бразговская 2019: 11].

В сложных семиотических системах может существовать иерархия между подсистемами, что определяет их структуру. Различают «сложные и при этом одноуровневые семиотики (знаки дорожного движения, географическая карта) и, наоборот, простые и при этом многоуровневые семиотики (арабские цифры)» [Береснева 2012: 203]. Многоуровневость системы определяется синтаксисом, например, в системе арабских цифр порядок цифр в числе имеет решающее значение, так как разные комбинации цифр обозначают разные числа.

В одноуровневых системах знаки существуют независимо друг от друга и не объединяются для создания новых, более сложных значений. Примером такой системы являются *дорожные знаки*. Даже если на одном участке дороги размещено несколько знаков, они воспринимаются как отдельные указания, а не как единое сообщение более высокого уровня. Порядок расположения этих знаков также не влияет на их общее значение. В одноуровневой семиотической системе отсутствуют правила комбинирования (синтаксис), которые позволяли бы создавать новые значения путем объединения или перестановки элементов. Информационная емкость такой системы «равна сумме (набору) значений всех входящих в нее знаков. Например, количество “высказываний”, которые можно передать с помощью дорожных знаков, равно количеству самих знаков; все значения этих “высказываний” (в вербальной форме подписи под знаком) пронумерованы и перечислены в “Правилах дорожного движения”» [Береснева 2012: 204].

Самые первые дорожные знаки появились задолго до изобретения автомобилей. Например, в Римской империи использовали каменные (мильные) столбы для обозначения расстояний между городами. В Европе встречались указатели на перекрестках, часто представлявшие собой обычные кресты. Но история создания привычной нам системы дорожных знаков насчитывает немногим более ста лет. «На рубеже веков установкой дорожных знаков были озадачены активисты туристических лиг, велоклубов, а позже – автомобильных обществ. Именно члены этих объединений испытывали необходимость в знаках,

указывающих направление пути и предупреждающих об опасности» [Кузнецова 2014: 99].

В конце XIX – начале XX века появляются автомобили, интенсивность дорожного движения возрастает и возникает необходимость в более четкой и понятной системе дорожных знаков. В разных странах начинают использоваться разные знаки.

Первые попытки стандартизации были предприняты в 1908 году Международным дорожным конгрессом в Париже. На утверждение предлагались всего четыре знака: «Опасный поворот», «Перекресток», «Переезд через железную дорогу» и «Неровная дорога». Знаки были изображены в виде символов, а не надписей, чтобы быть понятными для всех водителей, независимо от языка. В 1909 году в Париже была принята первая Международная конвенция автотранспорта [История возникновения первых единых международных дорожных URL].

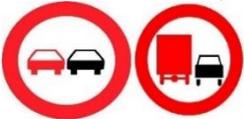
В 1931 году была принята Женевская конвенция о дорожных знаках. Она предусматривала классификацию знаков по трём группам: указательные, предупреждающие и предписывающие. Конвенция запрещала использовать на общественных дорогах нестандартные щиты или надписи. После Второй мировой войны ответственность за стандартизацию дорожных знаков перешла к Организации Объединенных Наций (ООН).

Венская конвенция о дорожных знаках и сигналах (Vienna Convention on Road Signs and Signals) 1968 года является действующим международным стандартом для дорожных знаков и сигналов. Большинство стран мира приняли Венскую конвенцию в качестве основы для своей системы дорожных знаков. Знаки, регулируемые Венской конвенцией, имеют стандартизованную форму (например, треугольник для предупреждающих знаков, круг для запрещающих знаков) и цвет (например, красный для запрещающих знаков, синий для информационных знаков). Знаки в основном используют пиктограммы вместо текстовых надписей, чтобы быть понятными водителям из разных стран [Vienna Convention on Road Signs and Signals URL].

Таким образом, унификация дорожных знаков – это результат работы многих людей и организаций, направленной на повышение безопасности дорожного движения. Тем не менее, знаки дорожного движения всё ещё различаются в разных странах.

Главный вопрос для любой семиотической системы звучит так: «Каким должен быть идеальный знак?». Применительно к системе дорожных знаков можно утверждать, что идеальный знак должен быть интуитивно понятным или легким для интерпретации. Он должен быть виден издалека, и его осмысление должно занимать минимальное время. К задаче сделать знак понятным в разных странах подходят по-разному. Рассмотрим дорожные знаки двух стран – РФ и США (см. Таблицу). По причине экономии места приведем лишь несколько примеров.

Табл. Сравнение дорожных знаков США и России

Дорожные знаки США [California driver's handbook URL]	Дорожные знаки РФ [Кравец URL]
1. Diagonal Crossing 	«Пешеходный переход» 
2. Two way traffic ahead 	«Двустороннее движение» 
3. No parking any time 	«Стоянка запрещена» 
4. Thru traffic merge left 	В российской системе дорожных знаков нет аналога данному знаку
5. Yield to uphill traffic 	«Крутой подъем» 
6. No turns 	В РФ нет точного соответствия знаку «Поворотов нет» 
7. Do not pass 	«Не обгоняйте», «Обгон запрещен» 

Как видно из таблицы, в США знаки чаще прописаны словами, в РФ показаны картинкой-символом. Прокомментируем приведенные знаки (см. номер знака в таблице).

1. Diagonal Crossing / Пешеходный переход. В России нет отдельного знака, указывающего именно на «диагональный пешеходный переход», наличие такого перехода обозначается стандартными средствами организации дорожного движения (знак и дорожная разметка типа «зебра»). В США картинка снабжена стрелочками и пояснительным текстом (большие буквы ОК).
2. Two way traffic ahead / Двустороннее движение. Начало участка дороги со встречным движением. Здесь четко видны плюсы российского знака: яркость, форма, на американском знаке буквы бледноваты, издалека не видно. Но для человека, не знающего ПДД, российский знак со стрелками не скажет ничего, в отличие от американского.
3. No parking any time / Стоянка запрещена. Запрещается стоянка транспортных средств. Знаки транслируют одну и ту же информацию, но американцы пытаются уместить несколько слов на относительно маленькой табличке, прибегая к сокращению слов.
4. Thru traffic merge left. Еще одним примером попытки передать точное содержание знака может послужить оранжевый американский знак «thru traffic merge left». В российской системе дорожных знаков для него нет аналога. В Америке этот знак предупреждает водителей, что транспортный поток, двигающийся прямо, должен перестроиться влево, чтобы объединиться с другим потоком. Здесь «Thru» – неформальное, упрощённое написание, часто используемое на дорожных знаках.
5. Yield to uphill traffic / Крутой подъем. Американский знак «Уступите дорогу движению на подъем» по смыслу можно соотнести с российским знаком «Крутой подъем». Увидев предупреждающий о подъеме знак, водители должны знать из ПДД (пункт 11.7), что преимущество имеют те, кто движутся в гору, то есть российским водителям не дают прямого предписания, их информируют лишь о наличии подъема [Правила дорожного движения Российской Федерации URL].
6. No turns. В РФ нет точного соответствия знаку «Поворотов нет», но он объединяет в себе смысл «Поворот направо запрещен», «Поворот налево запрещен» и «Разворот запрещен». В данном случае знак США является более лаконичным и понятным, хотя все еще уступает по яркости российскому.
7. Do not pass. В РФ этому знаку соответствуют знаки «Не обгоняйте» и «Обгон запрещен», с вариациями для легковых или грузовых автомобилей.

Мы видим, что система дорожных знаков США заметно ориентирована на текстовые сообщения. Количество дорожных знаков США намного больше, чем в России, потому что они прописывают определенные дорожные ситуации и пути их решения. Преобладают знаки с надписями, иногда достигающими нескольких

строк. Рискнем предположить, что длинные надписи могут замедлять реакцию водителя в стрессовых ситуациях. В США правила дорожного движения и дорожные знаки варьируются от штата к штату, в то время как в РФ они едины для всей страны.

В России система дорожного движения более строгая и формализованная. Дорожных знаков меньше, потому что они являются «всеобъемлющими» и подходящими к большому количеству возможных дорожных ситуаций. Уточнение значения дорожного знака в России происходит с помощью дорожной разметки, знаков приоритета и общих правил ПДД. В России используются надписи, но более короткие и чаще не на самих дорожных знаках, а на информационных табличках под ними. Какая система эффективнее и понятнее – вопрос, несомненно, открытый и скорее связан с культурным бэкграундом.

Различие самих знаковых систем создает трудности при адаптации, например, в путешествиях, а также сложности межкультурной коммуникации. Проблема их интерпретации – тема наших дальнейших исследований.

#### ЛИТЕРАТУРА

Береснева Н. И. Семиотика: хрестоматия. М.: Перм. гос. нац. иссл. ун-т. Пермь, 2012. 369 с.

Бразговская Е. Е. Семиотика. Языки и коды культуры: учебник и практикум для академического бакалавриата. М.: Юрайт, 2019. 187 с.

История возникновения первых единых международных дорожных знаков. URL: <https://mksegment.ru/c/istoriya-vozniknoveniya-pervyh-edinyh-mezhdunarodnyh-dorozhnyh-znakov-ot-pervyh-opasnostej-na-dorogah-k-unifikacii-mezhdunarodnogo-dvizheniya> (дата обращения: 12.02.2025).

Кузнецова А. П. История дорожных знаков // САПР и ГИС автомобильных дорог. 2014. №1(2). С. 99–104. URL: [https://cadgis.ru/2014/2/CADGIS-2014-1\(2\)-22.Kuznetsova\(Road-signs-history\).pdf](https://cadgis.ru/2014/2/CADGIS-2014-1(2)-22.Kuznetsova(Road-signs-history).pdf) (дата обращения: 19.03.2025).

Кравец С. Л. Дорожные знаки. Большая российская энциклопедия. URL: <https://bigenc.ru/c/dorozhnye-znaki-7a8dd2> (дата обращения: 10.02.2025).

Правила дорожного движения Российской Федерации. URL: <https://noukalina.ru/uploads/pdd-2025.pdf> (дата обращения: 16.03.2025).

California driver's handbook. URL: <https://www.dmv.ca.gov/portal/handbook/california-driver-handbook/> (дата обращения: 05.02.2025).

Vienna Convention on Road Signs and Signals. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Vienna\\_Convention\\_on\\_Road\\_Signs\\_and\\_Signals](https://en.wikipedia.org/wiki/Vienna_Convention_on_Road_Signs_and_Signals) (дата обращения: 10.02.2025).